

Nganga yani jiljinga
Lost in the Desert



Parnkalkura Wangki
By Bevan Laurel

Nganga yani jiljinga
Lost in the Desert

© Story and Illustrations by Bevan Laurel
Parnkalkura Wangki
Wulungarra Community School 2003

One day lost in the desert there was a white man walking alone in desert he was wearing an air force uniform.

Layinga purangu nganga yani jiljinga
layi kartiya liyukarra
jawurljakurajarti kurlawujarti.

He had no water and no food, he was suffering. There was no one to help him.

Ngajirta ngapa kangantarla jaa mangarri
Lurrujartijaa marranyanjarti yanani
Ngajirta palurla ngunarla marlamanupurru.



Then he fell down on the ground and fainted.
Wantinya nguwanga nartwarnti manyan.



There was a bushman hunting and looking for kangaroo and he found that white man covered in sand.

Ngunangani layi yungkukarraji nganpayi yanani
ruwa muupungani parla kuyiwu. Marluwu
Parlipinya kartiya yukarnu karra
Nguwangu turnmani.



The bushman put the white man on one shoulder and the kangaroo on the other.

Yungkukarrajirlu piyirntu kanya pinya wartura
kartiya jaa kuyi marlu layi jarranga kilpirlinga.



He took them to a place with a water hole and cool air.
Kanya pinya ngapakarti kirtilykarti.

The bushman collected bush medicine.
Nyanartingu yungkukarrajirlu parla munpunani
mana wulyukujirnupurru warntarni.

Then the bushman came back.
Nyanartijangka tikirr yaniny.

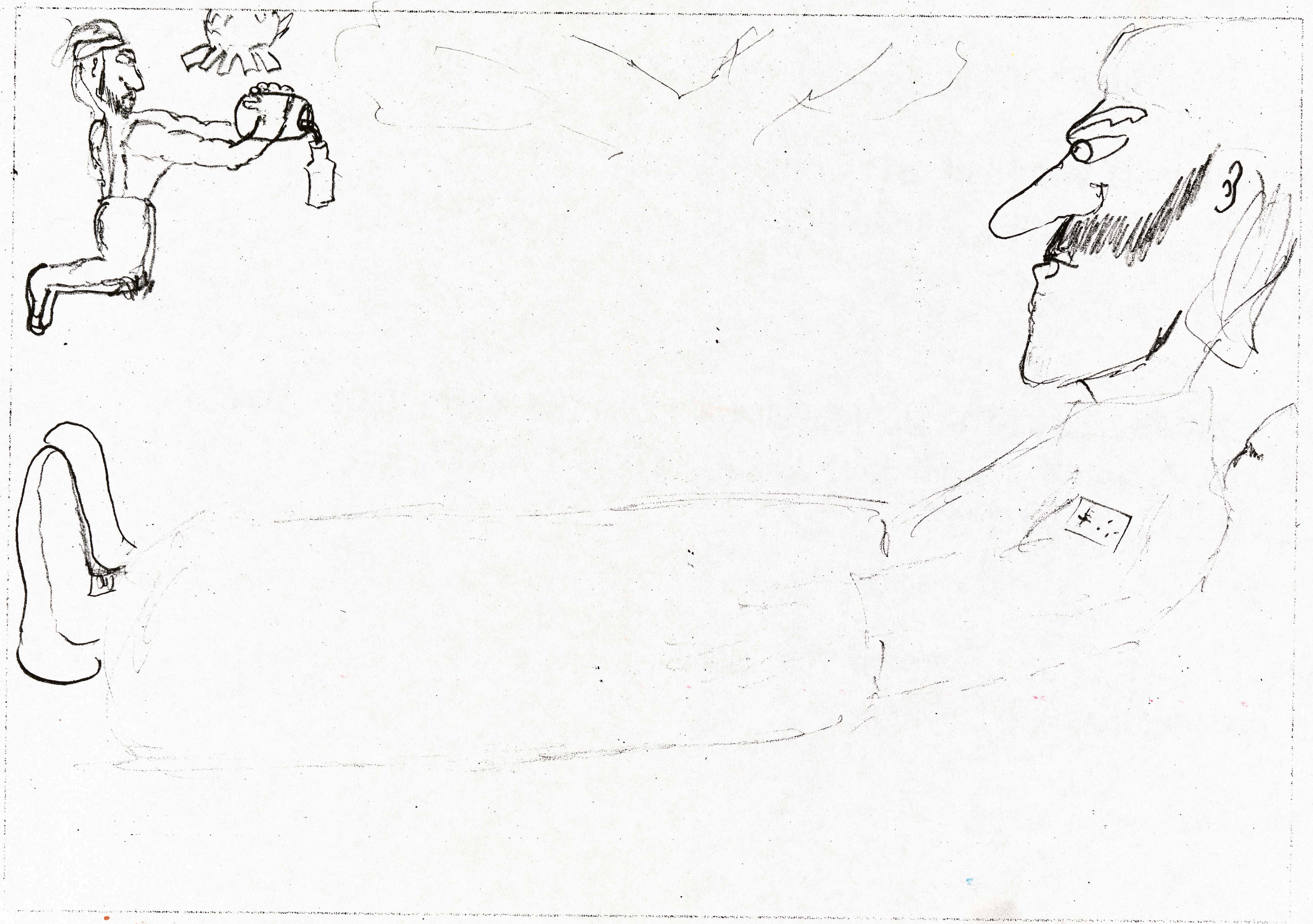


He made a fire, and found a big rock like a pot.

Ngartakani warlu marnparngani parla
Pamarrku tijjilinyku.

He washed the rock with cold water and put some water inside the
rock and boiled it for four hours.

Lukurr piny nyanarti pamarr yutukani
Manyanta ngapa purrurl kujirnipurru.



He waited until all the bush medicine dropped to the bottom of the rock pot.

Jurumani parla yutukani manya manawarnti
Mirrijinwarnti kaniny pamarrnga. Purrurl marnupurru.

The bushman poured the bush medicine down the white man's throat.
Nyanarti yungkukarraajirlu manyanta purtkujirn kaninypal
kartiyakuranga wirringa.

The white man had a rest for four hours.
Karitya yukarnani jarlujangka.



Then the white man woke up, and was very scared.

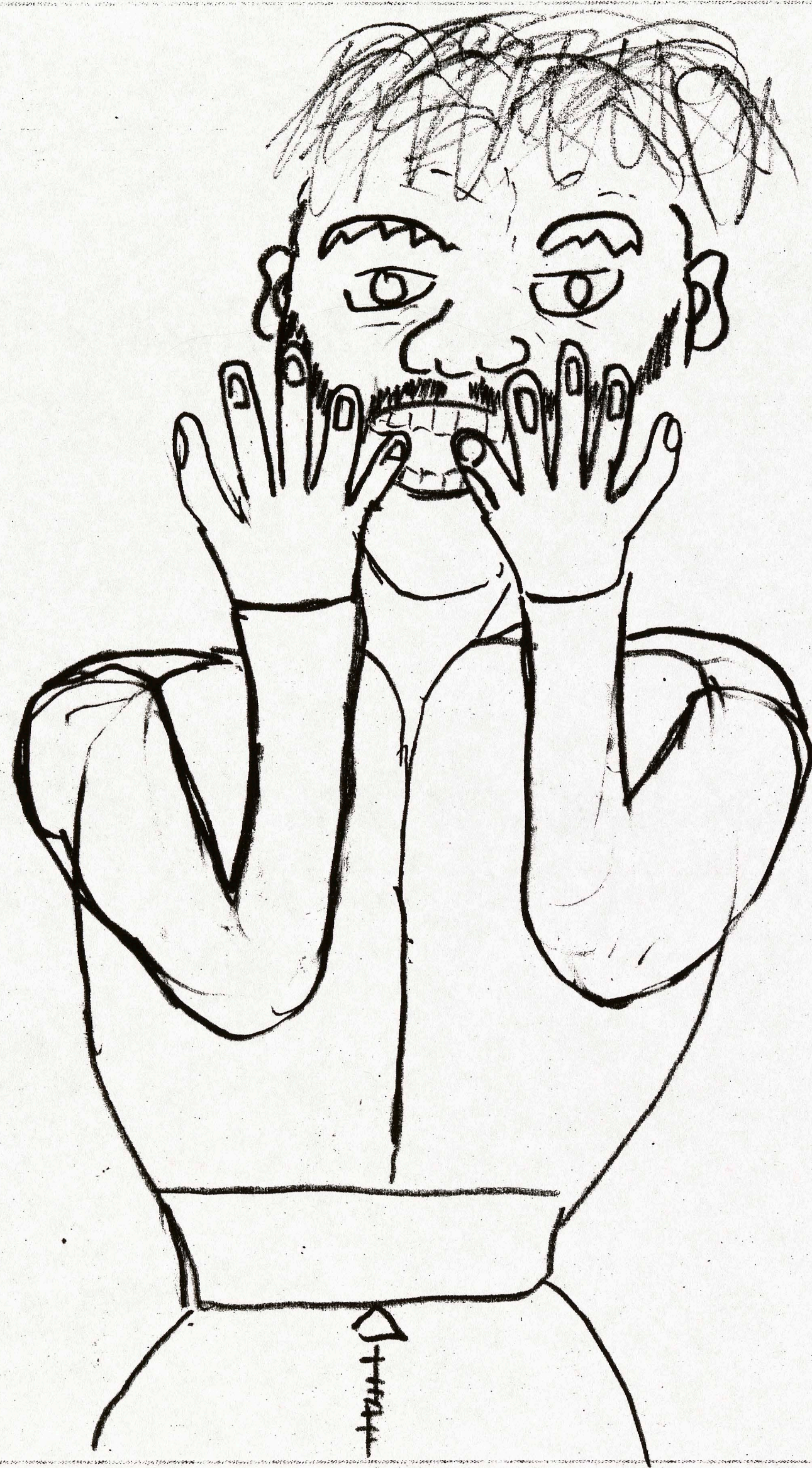
Turtapinya jangka nyanarti kartiya rayinjarrinyarla.

He thought the bushman was going to kill him.

Kartiyangu parlanyan marni kula pirlarni pungku.

The bushman spoke English and told the white man not to be scared he wouldn't kill him.

Piyirn yungkukarraajirlu parla marniny kartiyakura ngurn wangki ngajirta ngan rayinjarri ngajirta nganata pirla pungka.



The bushman said "Trouble is coming you must come and hide with me."

Marniny parla yungkukarrajirlu kulijarti palu pirriyany mirnu yanta ranyji wantiwu parli.

The white man said "No my chopper is coming to save me."

Kartiyangu parla marni wirriwirrikarrajarti paji yanana warntawu paja.



And then he ran towards the cliff.

Pupuru laparni ngalangalanga pamarrnga.

The bushman said "Don't jump into the water. You might drown."

Yungkukarrajirlu parla marniny ngajirtangan jarntak manyja ngapanga. Yurr wantingan.

The white man didn't listen and jumped in the middle of the waterhole because he was excited.

Kartiyarlu parla ngajirta pinakarrirla jarntak marni kaparn ngapanga wirriyarlu.



The serpent snake woke up and drowned the white man.

Parnkijarrinya nyanartirni kalpurtu yurrkujirn kartiya ngapanga kaninypal.

The bushman looked down and saw the white man was dead.

Yungku karrajinga parla kaninypal nyanya parlipanya kartiya pirla yukarnukarra.

And said "That silly white man he didn't listen."

Marni parlanyan wangarta nyangu pa nganarti kartiya ngajirta paja pinakarrirla.



THE END
Wali

WRITTEN BY BEVAN LAUREL
Parnkal Laurel kura wangki

Walmajarri Pronunciation Guide (underlined in bold)

a as in but
l as in bit
J as in join
K as in koala
L as in lime
M as in money
N as in nothing
P as in sip
R as in ripe
T as in sit
U as in put
W as in wait
Y as in yesterday
Aa as in path
li as in beet
Ly as in million
Ng as in sing
Ny as in onion
Rl (no equivalent)
Rn (no equivalent)
Rr (no equivalent)
Rt (no equivalent)
Uu as in boot

Alphabet and pronuciation guide from Walmajarri-English Dictionary
Compiled by Eirlys Richards and Joyce
Hudson, SIL Darwin, 1990.

My name is Bevan Laurel. I go to Wulungarra Community School. I live at Millijidee on the edge of the Great Sandy Desert. I like to play basketball and footy and I like to go hunting and fishing.

